

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Grosshandelspreisindex Ende Februar 1974

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern berücksichtigt, stellte sich Ende Februar 1974 auf 144,3 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatsstand von 143,0 ergab sich eine Erhöhung um 0,9 % und gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 125,0 eine solche um 15,4 %.

Ausschlaggebend für den Anstieg des Totalindex waren in erster Linie Preiserhöhungen bei Rohstoffen und Halbfabrikaten für das Baugewerbe sowie bei Metallen. Insbesondere für Kies, Sand, Styropor-Isolierstoffe und Baukeramik, aber auch für Zement, Gips, Kunststeine und Isolierstoffe, Industriekeramik, Holzfasertafeln und für Bauschreinerarbeiten wurden beträchtliche Preisanstiege gemeldet. Weiterhin anziehende Preise mussten für Eisen und Stahl, vor allem für Halbzeug, Betonstahl, Armierungsnetze, Bau- und Werkzeugstahl, Eisen- und Stahlguss, Kupfer, Blei, Zink und Zinn notiert werden. Ferner verzeichneten Kakao, Erdnussöl, Zucker, Teigwaren, Leinwand, Sägereiholz, Papierbeutel und Rohkartonnage erwähnenswerte Preisaufschläge. Von den Energieträgern, deren Gruppenziffer gesamtartig rückläufig war, wurden extra leichtes Heizöl und Dieseltreibstoff zu wesentlich tieferen Preisen gehandelt, während Brennholz und schweres Heizöl starke Preisaufschläge erfuhren. Die Preise für Kohle, mittleres Heizöl und Benzin zogen dagegen nur leicht an. Importeure, Fisch- und Fleischmehl, rohes Sonnenblumenöl, Spinnstoffe, Wollgarn, Seidengewebe sowie Rohkautschuk wurden nennenswert billiger abgegeben.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende Februar 1974: Landwirtschaftliche Produkte 139,7; Energieträger und Hilfsstoffe 169,2; Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 142,9; Textilien 140,9; Holz und Kork 139,4; Papier und Papierwaren 122,6; Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 126,4; Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 111,8; Baustoffe, Keramik und Glas 161,3; Metalle und Metallwaren 180,1.

## Der Landesindex der Konsumentenpreise Ende Februar 1974

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise, der die Preisentwicklung jener Konsumgüter und Dienstleistungen wiedergibt, die im Haushalt von Arbeiter- und Angestelltenfamilien von Bedeutung sind, stellte sich Ende Februar 1974 auf 148,4 (September 1966 = 100) und lag somit um 0,7 % unter dem Stand zu Ende Januar von 149,5 und um 10,0 % über dem Stand vor Jahresfrist von 134,9.

Massgebend für die Entwicklung des Landesindex im Februar war die rückläufige Indexziffer für Heizung und Beleuchtung, während die Bedarfsgruppen Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren, Verkehr und Bildung und Unterhaltung Preiserhöhungen aufwiesen.

Bei den Nahrungsmitteln fielen hauptsächlich höhere Preise für Wurstwaren ins Gewicht. Leichte Preisaufschläge wurden für Brot, Feingebäck, Rindfleisch, Früchte, Zucker, Speiseöl und Konserven aller Art verzeichnet. Dagegen waren die Indexziffern für Gemüse und Importeure rückläufig. Etwas dämpfend auf den Preisanstieg wirkte sich im weiteren da und dort die anlaufende Abschaffung der Rabattmarken bei den Coop-Genossenschaften und anderen Detaillisten aus. Über dem Stand der Vorerhebung lagen in der Gruppe Getränke und Tabakwaren vor allem die Preise für Mineralwasser und Wein. Bestimmend für die Erhöhung der Gruppe Verkehr waren die neuen Eisenbahntarife, die um 13 % angehoben worden sind. In der Gruppe Bildung und Unterhaltung wurden Preiserhöhungen für Zeitungen und Zeitschriften, Schreibmaterialien und Kinovorführungen gemeldet. In der Gruppe Heizung und Beleuchtung gingen die Heizölpreise gegenüber dem Vormonat um rund 25 % zurück; sie lagen aber noch um 92 % über dem Vorjahresstand, verglichen mit 167 % im Januar 1974. Kohle und Brennholz verzeichneten dagegen

## L'indice des prix de gros à fin février 1974

L'indice des prix de gros calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, indice qui reproduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation, s'est inscrit à 144,3 (1963 = 100). Il a ainsi progressé de 0,9 % depuis la fin du mois précédent (143,0) et de 15,4 % par rapport au niveau d'un an auparavant (125,0).

Les augmentations des prix des matières premières et des produits semi-fabriqués dans l'industrie de la construction ainsi que des métaux ont été déterminantes pour la hausse de l'indice général. Des augmentations de prix ont été annoncées en particulier pour le gravier, le sable, les fibres de verre et laine de silicate en styropor, la céramique de construction mais aussi pour le ciment, le gypse, les pierres artificielles, les panneaux en fibres de bois et les travaux de menuiserie pour lesquels des augmentations de prix notables ont été signalées. En outre, des prix plus élevés ont été enregistrés pour le fer et l'acier, mais surtout pour les demi-produits, l'acier à béton, les treillis d'armature, l'acier de construction et pour outils, la fonte en fer et en acier, le cuivre, le plomb, le zinc et l'étain. D'autre part, des augmentations de prix dignes d'être mentionnées ont été relevées pour le cacao, l'huile d'arachide, le sucre, les pâtes alimentaires, les fils de laine, les grumes, les sacs en papier et le cartonnage brut. En ce qui concerne les produits énergétiques dont le groupe accuse une régression générale, l'huile de chauffage extra légère et le carburant Diesel ont été traités à des prix particulièrement bas, alors que le bois de chauffage et l'huile lourde ont enregistré de fortes augmentations de prix. En revanche, les prix du charbon, de l'huile de chauffage moyenne et de l'essence n'ont augmenté que faiblement. Les œufs importés, la farine de poisson et de viande, l'huile de tournesol brute, les fibres textiles, les fils de laine, les tissus de soie ainsi que le caoutchouc brut ont été traités à des prix notablement plus bas.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin février 1974, aux niveaux suivants: produits agricoles 139,7; produits énergétiques et connexes 169,2; produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 142,9; textiles 140,9; bois et liège 139,4; papier et ouvrages en papier 122,6; peaux, cuir, caoutchouc et ouvrages en matière plastique 126,4; produits chimiques et connexes 111,8; matériaux de construction, céramique et verre 161,3; métaux et ouvrages en métal 180,1.

## L'indice suisse des prix à la consommation à fin février 1974

L'indice suisse des prix à la consommation calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, indice qui reproduit l'évolution des prix des principaux biens de consommation et services entrant dans les budgets familiaux des ouvriers et employés s'est inscrit à 148,4 points à fin février 1974 (septembre 1966 = 100). Il a ainsi fléchi de 0,7 % depuis fin janvier (149,5) mais a progressé de 10,0 % par rapport au niveau de fin février 1973 (134,9).

L'évolution de l'indice général en février s'explique essentiellement par la régression du chiffre de l'indice concernant le chauffage et l'éclairage tandis que des augmentations de prix sont relevées dans les groupes «alimentation», «boissons et tabacs», «transports et communications» et «instruction et divertissements».

Dans le groupe «alimentation», les prix plus élevés de la charcuterie ont fait sentir leur influence. De faibles majorations de prix ont été enregistrées pour le pain, la petite boulangerie, la viande de bœuf, les fruits, le sucre, l'huile comestible ainsi que dans tous les genres de conserves. En revanche, les chiffres de l'indice des légumes et des œufs importés étaient en diminution. En outre, l'abandon en cours des timbres-rabais des sociétés coopératives Coop et d'autres détaillants a quelque peu ralenti, ici et là, la montée des prix. Dans le groupe «boissons et tabacs», les prix de l'eau minérale et du vin avant tout se situaient à un niveau supérieur à celui du relevé précédent. Le relèvement, de

weitere Preiserhöhungen. Werden Heizöl und Benzin ausgeklammert, so beträgt der Anstieg des Totalindex im Vergleich zum Vorjahr 7,6 % statt 10,0 %.

Für die neun Bedarfsgruppen lauten die Indexziffern für Ende Februar 1974 wie folgt: Nahrungsmittel 138,6, Getränke und Tabakwaren 137,7, Bekleidung 139,1, Miete 170,5, Heizung und Beleuchtung 207,9, Haushalteinrichtung und -unterhalt 122,2, Verkehr 145,3, Körper- und Gesundheitspflege 150,2, Bildung und Unterhaltung 136,6.

13 %, des tarifs des chemins de fer a été déterminant pour l'augmentation constatée dans le groupe «transports et communications». En ce qui concerne le groupe «instruction et divertissements», des augmentations de prix ont été annoncées pour les journaux et les revues, les articles de papeterie et les représentations cinématographiques. Dans le groupe «chauffage et éclairage», les prix de l'huile de chauffage ont accusé une diminution de 25 % par rapport au mois précédent; toutefois, ils étaient encore supérieurs de 92 % eu égard au niveau d'un an auparavant, comparés à 167 % en janvier 1974. En revanche, le charbon et le bois de chauffage se signalaient par d'autres augmentations de prix. Si l'on ne tient pas compte de l'huile de chauffage et de l'essence, la hausse de l'indice général est de 7,6 % d'une année à l'autre au lieu de 10,0 %.

Les indices des neufs groupes de dépenses se situaient, à fin février 1974, aux niveaux suivants: alimentation 138,6, boissons et tabacs 137,7, habillement 139,1, loyer 170,5, chauffage et éclairage 207,9, aménagement et entretien du logement 122,2, transports et communications 145,3, santé et soins personnels 150,2, instruction et divertissements 136,6.

---

### **Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie**

Die Statistik «Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie» wird ab nächster Nummer zweisprachig und in modifizierter Art erscheinen.

Wir bitten unsere Leser um Beachtung.

### **Production et distribution d'énergie électrique**

Dès le prochain numéro du bulletin, les tableaux modifiés de la statistique «Production et distribution d'énergie électrique», seront publiés en deux langues.

Nous prions nos lecteurs d'en prendre connaissance.

---

### **Redaktion der «Seiten des VSE»:**

Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke,  
Bahnhofplatz 3, Zürich 1;  
Postadresse: Postfach 8023 Zürich; Telefon 01 / 27 51 91;  
Postcheckkonto 80-4355;  
Telegrammadresse: Electrunion Zürich.

**Redaktor:** Dr. E. Bucher

Sonderabdrucke dieser Seiten können beim Sekretariat des VSE einzeln und im Abonnement bezogen werden.

### **Rédaction des «Pages de l'UCS»:**

Secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité,  
Bahnhofplatz 3, Zurich 1;  
adresse postale: Case postale 8023 Zurich; tél. 01 / 27 51 91;  
compte de chèques postaux 80-4355;  
adresse télégraphique: Electrunion Zurich.

**Rédacteur:** Dr E. Bucher

Des tirés à part de ces pages sont en vente au secrétariat de l'UCS, au numéro ou à l'abonnement.

## Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft und vom Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke.

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Stromabgabe an Dritte. Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

Monat	Energieerzeugung und Bezug											Speicherung				Energieausfuhr	
	Hydraulische Erzeugung		Thermische Erzeugung <sup>1)</sup>		Bezug aus Bahn- und Industriekraftwerken		Energieeinfuhr		Total Erzeugung und Bezug		Veränderung gegen Vorjahr	Energieinhalt der Speicher am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat - Entnahme + Auffüllung		Energieausfuhr	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74
	in Millionen kWh											%	in Millionen kWh				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Oktober . . . . .	1537	2119	846	683	29	85	923	646	3335	3533	+ 5,9	5802	6987	- 506	- 343	752	796
November . . . . .	1673	1964	851 (605)	668 (433)	52	43	814	837	3390	3512	+ 3,6	5492	6125	- 310	- 862	716	718
Dezember . . . . .	1692		877		39		823		3431			4811		- 681		700	
Januar . . . . .	1840		906		27		917		3690			3634		-1177		893	
Februar . . . . .	1779		762		18		943		3502			2396		-1238		957	
März . . . . .	1878		892		13		850		3633			1230		-1166		839	
April . . . . .	1603		664		14		848		3129			565		- 665		638	
Mai . . . . .	2217		673		122		168		3180			1700		+1135		703	
Juni . . . . .	2587		649		131		53		3420			3693		+1993		981	
Juli . . . . .	2711		571		150		88		3520			5970		+2277		1094	
August . . . . .	2666		201		131		330		3328			7194		+1224		891	
September . . . . .	2455		317		117		342		3231			7330 <sup>2)</sup>		+ 136		807	
Jahr . . . . .	24638		8209 (6273)		843		7099		40789							9971	
Oktober...November	3210	4083	1697 (1212)	1351 (898)	81	128	1737	1483	6725	7045	+ 4,8			- 816	-1205	1468	1514
April...September	14239		3075 (2533)		665		1829		19808					+6100		5114	

Monat	Verteilung der Inlandabgabe											Inlandabgabe inklusive Verluste					
	Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, -metallurgie und -thermie		Bahnen		Verluste		Speicher-pumpen und Elektrokessel <sup>2)</sup>		ohne Elektrokessel und Speicher-pumpen		Veränderung gegen Vorjahr <sup>3)</sup> %	mit Elektrokessel und Speicher-pumpen	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74		72/73	73/74
	in Millionen kWh																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Oktober . . . . .	1234	1349	543	570	298	321	157	145	227	241	124	111	2459	2626	+ 6,8	2583	2737
November . . . . .	1291	1407	553	569	327	346	147	144	240	244	116 (1)	84 (1)	2558	2710	+ 5,9	2674	2794
Dezember . . . . .	1386		511		313		153		244		124		2607			2731	
Januar . . . . .	1445		545		297		150		265		95		2702			2797	
Februar . . . . .	1288		524		299		139		243		52		2493			2545	
März . . . . .	1376		561		339		159		255		104		2690			2794	
April . . . . .	1217		497		327		140		205		105		2386			2491	
Mai . . . . .	1171		510		285		123		224		164		2313			2477	
Juni . . . . .	1106		498		234		126		218		257		2182			2439	
Juli . . . . .	1075		471		221		143		218		298		2128			2426	
August . . . . .	1150		486		217		144		215		225		2212			2437	
September . . . . .	1170		495		273		132		223		131		2293			2424	
Jahr . . . . .	14909		6194		3430		1713		2777		1795 (20)		29023			30818	
Oktober...November	2525	2756	1096	1139	625	667	304	289	467	485	240 (5)	195 (2)	5017	5336	+ 5,9	5257	5531
April...September	6889		2957		1557		808		1303		1180 (13)		13514			14694	

<sup>1)</sup> Die in Klammern gesetzten Zahlen geben die Erzeugung durch Kernkraftwerke an.

<sup>2)</sup> Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage. Der Verbrauch der Elektrokessel allein ist zusätzlich in Klammern angegeben.

<sup>3)</sup> Kolonne 15 gegenüber Kolonne 14.

<sup>4)</sup> Speichervermögen Ende September 1973: 7650 Millionen kWh.

### Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft.

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke.

Monat	Energieerzeugung und Einfuhr										Speicherung				Energieausfuhr		Gesamter Landesverbrauch	
	Hydraulische Erzeugung		Thermische Erzeugung <sup>1)</sup>		Energie-einfuhr		Total Erzeugung und Einfuhr		Veränderung gegen Vorjahr	Energieinhalt der Speicher am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat - Entnahme + Auffüllung		72/73	73/74	72/73	73/74	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74		72/73	73/74	72/73	73/74					
	in Millionen kWh										in Millionen kWh							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Oktober . . . . .	1742	2391	894	732	931	652	3567	3775	+ 5,8	6098	7227	- 529	- 350	796	841	2771	2934	
November . . . . .	1871	2165	900 (605)	720 (433)	821	844	3592	3729	+ 3,8	5781	6342	- 317	- 885	750	762	2842	2967	
Dezember . . . . .	1866		924		831		3621			5061		- 720		726		2895		
Januar . . . . .	2003		958		921		3882			3820		-1241		909		2973		
Februar . . . . .	1931		812		947		3690			2515		-1305		986		2704		
März . . . . .	2040		943		854		3837			1295		-1220		882		2955		
April . . . . .	1766		709		854		3329			599		- 696		672		2657		
Mai . . . . .	2573		715		177		3465			1747		+1148		745		2720		
Juni . . . . .	2996		685		62		3743			3836		+2089		1022		2721		
Juli . . . . .	3140		612		95		3847			6190		+2354		1142		2705		
August . . . . .	3068		243		337		3648			7444		+1254		938		2710		
September . . . . .	2791		356		348		3495			7577 <sup>2)</sup>		+ 133		850		2645		
Jahr . . . . .	27787		8751 (6273)		7178		43716							10418		33298		
Oktober...November	3613	4556	1794 (1212)	1452 (898)	1752	1496	7159	7504	+ 4,8			- 846	-1235	1546	1603	5613	5901	
April...September	16334		3320 (2533)		1873		21527					+6282		5369		16158		

Monat	Verteilung des gesamten Landesverbrauches														Landesverbrauch ohne Elektrokessel und Speicherpumpen		Veränderung gegen Vorjahr
	Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, -metallurgie und -thermie		Bahnen		Verluste		Elektrokessel <sup>2)</sup>		Antrieb der Speicherpumpen		72/73	73/74	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74			
	in Millionen kWh																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Oktober . . . . .	1258	1370	575	612	382	395	173	173	258	271	4	2	121	111	2646	2821	+ 6,6
November . . . . .	1318	1433	593	609	376	392	169	175	269	271	2	3	115	84	2725	2880	+ 5,7
Dezember . . . . .	1413		550		352		180		275		2		123		2770		
Januar . . . . .	1473		581		348		182		293		1		95		2877		
Februar . . . . .	1318		559		335		171		268		1		52		2651		
März . . . . .	1406		599		384		176		285		1		104		2850		
April . . . . .	1246		534		371		164		235		1		106		2550		
Mai . . . . .	1191		550		392		160		255		7		165		2548		
Juni . . . . .	1130		534		372		158		250		19		258		2444		
Juli . . . . .	1100		507		373		162		247		16		300		2389		
August . . . . .	1174		522		376		164		245		5		224		2481		
September . . . . .	1195		528		374		161		253		3		131		2511		
Jahr . . . . .	15222		6632		4435		2020		3133		62		1794		31442		
Oktober...November	2576	2803	1168	1221	758	787	342	348	527	542	6	5	236	195	5371	5701	+ 6,1
April...September	7036		3175		2258		969		1485		51		1184		14923		

<sup>1)</sup> Die in Klammern gesetzten Zahlen geben die Erzeugung durch Kernkraftwerke an.

<sup>2)</sup> Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

<sup>3)</sup> Speichervermögen Ende September 1973: 7890 Millionen kWh.

**Production et distribution d'énergie électrique par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'énergie à des tiers**

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique et l'Union des Centrales Suisses d'Electricité.

La présente statistique concerne uniquement les entreprises d'électricité livrant de l'énergie à des tiers. Elle ne comprend donc pas la part de l'énergie produite par les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs) qui est consommée directement par ces entreprises.

Mois	Production et achat d'énergie											Accumulation d'énergie				Exportation d'énergie		
	Production hydraulique		Production thermique <sup>1)</sup>		Energie achetée aux entreprises ferroviaires et industrielles		Energie importée		Energie fournie aux réseaux		Différence par rapport à l'année précédente	Energie emmagasinée dans les bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations mensuelles - vidange + remplissage		Exportation d'énergie		
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74		72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	
en millions de kWh											%	en millions de kWh						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Octobre . . . . .	1537	2119	846	683	29	85	923	646	3335	3533	+ 5,9	5802	6987	- 506	- 343	752	796	
Novembre . . . . .	1673	1964	851 (605)	668 (433)	52	43	814	837	3390	3512	+ 3,6	5492	6125	- 310	- 862	716	718	
Décembre . . . . .	1692		877		39		823		3431			4811		- 681		700		
Janvier . . . . .	1840		906		27		917		3690			3634		-1177		893		
Février . . . . .	1779		762		18		943		3502			2396		-1238		957		
Mars . . . . .	1878		892		13		850		3633			1230		-1166		839		
Avril . . . . .	1603		664		14		848		3129			565		- 665		638		
Mai . . . . .	2217		673		122		168		3180			1700		+1135		703		
Juin . . . . .	2587		649		131		53		3420			3693		+1993		981		
Juillet . . . . .	2711		571		150		88		3520			5970		+2277		1094		
Août . . . . .	2666		201		131		330		3328			7194		+1224		891		
Septembre . . . . .	2455		317		117		342		3231			7330 <sup>4)</sup>		+ 136		807		
Année . . . . .	24638		8209 (6273)		843		7099		40789							9971		
Octobre...novembre .	3210	4083	1697 (1212)	1351 (898)	81	128	1737	1438	6725	7045	+ 4,8			- 816	-1205	1468	1514	
Avril...septembre . .	14239		3075 (2533)		665		1829		19808					+6100		5114		

Mois	Répartition des fournitures dans le pays											Fournitures dans le pays y compris les pertes					
	Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electro -chimie, -métallurgie et -thermie		Chemins de fer		Pertes		Pompage d'accumulation et Chaudières électriques <sup>2)</sup>		sans les chaudières et le pompage		Différence % <sup>3)</sup>	avec les chaudières et le pompage	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74		72/73	73/74
en millions de kWh																	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Octobre . . . . .	1234	1349	543	570	298	321	157	145	227	241	124	111	2459	2626	+ 6,8	2583	2737
Novembre . . . . .	1291	1407	553	569	327	346	147	144	240	244	116 (1)	84 (1)	2558	2710	+ 5,9	2674	2794
Décembre . . . . .	1386		511		313		153		244		124		2607			2731	
Janvier . . . . .	1445		545		297		150		265		95		2702			2797	
Février . . . . .	1288		524		299		139		243		52		2493			2545	
Mars . . . . .	1376		561		339		159		255		104		2690			2794	
Avril . . . . .	1217		497		327		140		205		105		2386			2491	
Mai . . . . .	1171		510		285		123		224		164		2313			2477	
Juin . . . . .	1106		498		234		126		218		257		2182			2439	
Juillet . . . . .	1075		471		221		143		218		298		2128			2426	
Août . . . . .	1150		486		217		144		215		225		2212			2437	
Septembre . . . . .	1170		495		273		132		223		131		2293			2424	
Année . . . . .	14909		6194		3430		1713		2777		1795 (20)		29023			30818	
Octobre...novembre .	2525	2756	1096	1139	625	667	304	289	467	485	240 (5)	195 (2)	5017	5336	+ 5,9	5257	5531
Avril...septembre . .	6889		2957		1557		808		1303		1180 (13)		13514			14694	

<sup>1)</sup> Les chiffres entre parenthèses représentent l'énergie produite par les centrales nucléaires.

<sup>2)</sup> D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible. Les chiffres entre parenthèses indiquent en plus la part revenant à la consommation des chaudières électriques.

<sup>3)</sup> Colonne 15 par rapport à colonne 14.

<sup>4)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1973: 7650 millions de kWh.

## Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique.

Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'énergie à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs).

Mois	Production et importation d'énergie										Accumulation d'énergie				Exportation d'énergie		Consommation totale du pays	
	Production hydraulique		Production thermique <sup>1)</sup>		Energie importée		Total production et importation		Différence par rapport à l'année précédente	Energie emmagasinée dans les bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations mensuelles - vidange + remplissage		72/73	73/74	72/73	73/74	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74		72/73	73/74	72/73	73/74					
	en millions de kWh										en millions de kWh							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Octobre . . . . .	1742	2391	894	732	931	652	3567	3775	+ 5,8	6098	7227	- 529	- 350	796	841	2771	2934	
Novembre . . . . .	1871	2165	900 (605)	720 (433)	821	844	3592	3729	+ 3,8	5781	6342	- 317	- 885	750	762	2842	2967	
Décembre . . . . .	1866		924		831		3621			5061		- 720		726		2895		
Janvier . . . . .	2003		958		921		3882			3820		-1241		909		2973		
Février . . . . .	1931		812		947		3690			2515		-1305		986		2704		
Mars . . . . .	2040		943		854		3837			1295		-1220		882		2955		
Avril . . . . .	1766		709		854		3329			599		- 696		672		2657		
Mai . . . . .	2573		715		177		3465			1747		+1148		745		2720		
Juin . . . . .	2996		685		62		3743			3836		+2089		1022		2721		
Juillet . . . . .	3140		612		95		3847			6190		+2354		1142		2705		
Août . . . . .	3068		243		337		3648			7444		+1254		938		2710		
Septembre . . . . .	2791		356		348		3495			7577 <sup>2)</sup>		+ 133		850		2645		
Année . . . . .	27787		8751 (6273)		7178		43716							10418		33298		
Octobre...novembre	3613	4556	1794 (1212)	1452 (898)	1752	1496	7159	7504	+ 4,8			- 846	-1235	1546	1603	5613	5901	
Avril...septembre . .	16334		3320 (2533)		1873		21527					+6282		5369		16158		

Mois	Répartition de la consommation totale du pays														Consommation du pays sans les chaudières et le pompage		Différence par rapport à l'année précédente
	Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electro -chimie, -métallurgie et -thermie		Chemins de fer		Pertes		Chaudières électriques <sup>2)</sup>		Pompage d'accumulation		72/73	73/74	
	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74	72/73	73/74			
	en millions de kWh																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Octobre . . . . .	1258	1370	575	612	382	395	173	173	258	271	4	2	121	111	2646	2821	+ 6,6
Novembre . . . . .	1318	1433	593	609	376	392	169	175	269	271	2	3	115	84	2725	2880	+ 5,7
Décembre . . . . .	1413		550		352		180		275		2		123		2770		
Janvier . . . . .	1473		581		348		182		293		1		95		2877		
Février . . . . .	1318		559		335		171		268		1		52		2651		
Mars . . . . .	1406		599		384		176		285		1		104		2850		
Avril . . . . .	1246		534		371		164		235		1		106		2550		
Mai . . . . .	1191		550		392		160		255		7		165		2548		
Juin . . . . .	1130		534		372		158		250		19		258		2444		
Juillet . . . . .	1100		507		373		162		247		16		300		2389		
Août . . . . .	1174		522		376		164		245		5		224		2481		
Septembre . . . . .	1195		528		374		161		253		3		131		2511		
Année . . . . .	15222		6632		4435		2020		3133		62		1794		31442		
Octobre...novembre	2576	2803	1168	1221	758	787	342	348	527	542	6	5	236	195	5371	5701	+ 6,1
Avril...septembre . .	7036		3175		2258		969		1485		51		1184		14923		

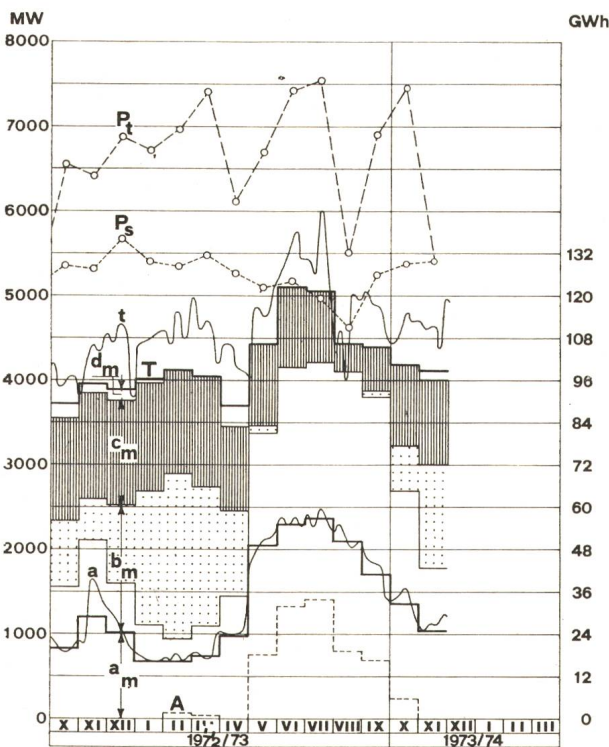
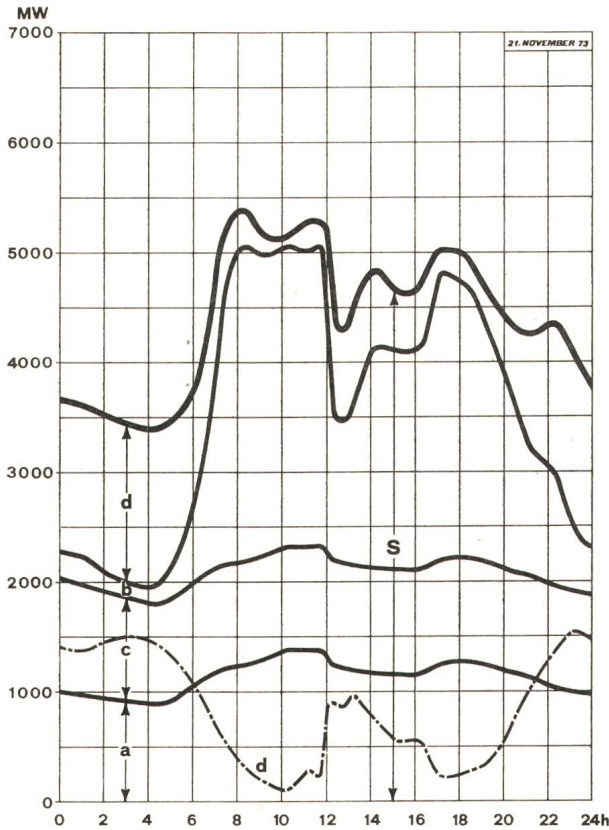
<sup>1)</sup> Les chiffres entre parenthèses représentent l'énergie produite par les centrales nucléaires.

<sup>2)</sup> D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

<sup>3)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1973: 7890 millions de kWh.

**Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz**

**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse**



**1. Verfügbare Leistung, Mittwoch, den 21. November 1973**

Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel	MW	1150
Saisonspeicherwerke, 95 % der Ausbauleistung		6650
Thermische Werke, installierte Leistung		1620
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung		350
<b>Total verfügbar</b>		<b>9770</b>

**2. Aufgetretene Höchstleistungen, Mittwoch, den 21. November 1973**

Gesamtverbrauch	5390
Landesverbrauch	5390
Ausfuhrüberschuss	—
Max. Einfuhrüberschuss	1530

**3. Belastungsdiagramm, Mittwoch, den 21. November 1973 (siehe nebenstehende Figur)**

- a Laufwerke (inkl. Werke mit Tages- und Wochenspeicher)
- b Saisonspeicherwerke
- c Thermische Werke
- d Einfuhrüberschuss
- S+A Gesamtlastung
- S Landesverbrauch
- A Ausfuhrüberschuss (keiner)

**1. Puissance disponible le mercredi 21 novembre 1973**

Usines au fil de l'eau, moyenne des apports naturels	MW	1150
Usines à accumulation saisonnière, 95 % de la puissance maximum possible		6650
Usines thermiques, puissance installée		1620
Excédent d'importation au moment de la pointe		350
<b>Total de la puissance disponible</b>		<b>9770</b>

**2. Puissances maxima effectives du mercredi 17 octobre 1973**

Fourniture totale	5390
Consommation du pays	5390
Excédent d'exportation	—
Excédent maximal d'importation	1530

**3. Diagramme de charge du mercredi 17 novembre 1973 (voir figure ci-contre)**

- a Usines au fil de l'eau (y compris usines à accumulation journalière et hebdomadaire)
- b Usines à accumulation saisonnière
- c Usines thermiques
- d Excédent d'importation
- S+A Fourniture totale
- S Consommation du pays
- A Excédent d'exportation (aucun)

**4. Energieerzeugung und -verwendung in GWh (Millionen kWh) Production et consommation en GWh (millions de kWh)**

	Mittwoch Mercredi 21.11.73	Samstag Samedi 24.11.73	Sonntag Dimanche 25.11.73
Laufwerke	26,9	23,4	20,9
Saisonspeicherwerke	36,1	29,3	7,2
Thermische Werke	22,5	20,2	20,4
Einfuhrüberschuss	19,5	14,7	24,7
<b>Gesamtabgabe</b>	<b>105,0</b>	<b>87,6</b>	<b>73,2</b>
Landesverbrauch	105,0	87,6	73,2
Ausfuhrüberschuss	—	—	—

**1. Erzeugung an Mittwochen**

- a Laufwerke
- t Gesamterzeugung und Einfuhrüberschuss

**2. Mittlere tägliche Erzeugung in den einzelnen Monaten**

- a<sub>m</sub> Laufwerke
- b<sub>m</sub> Speicherwerke, wovon punktierter Teil aus Saisonspeicherwasser
- c<sub>m</sub> Thermische Erzeugung
- d<sub>m</sub> Einfuhrüberschuss

**3. Mittlerer täglicher Verbrauch in den einzelnen Monaten**

- T Gesamtverbrauch
- A Ausfuhrüberschuss
- T-A Landesverbrauch

**4. Höchstleistungen am dritten Mittwoch jedes Monats**

- P<sub>s</sub> Landesverbrauch
- P<sub>t</sub> Gesamtlastung

**1. Production des mercredis**

- a Usines au fil de l'eau
- t Production totale et excédent d'importation

**2. Moyenne journalière de la production mensuelle**

- a<sub>m</sub> Usines au fil de l'eau
- b<sub>m</sub> Usines à accumulation, partie pointillée, provenant d'accumulation saisonnière
- c<sub>m</sub> Production des usines thermiques
- d<sub>m</sub> Excédent d'importation

**3. Moyenne journalière de la consommation mensuelle**

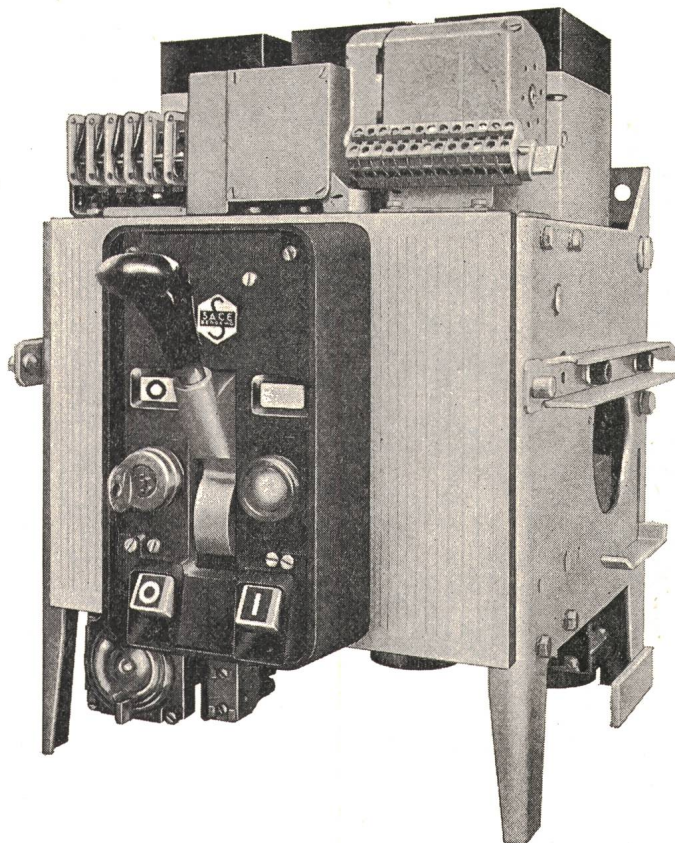
- T Fourniture totale
- A Excédent d'exportation
- T-A Consommation du pays

**4. Puissances maxima le troisième mercredi de chaque mois**

- P<sub>s</sub> Consommation du pays
- P<sub>t</sub> Charge totale

## **NOVOMAX 1600 A**

Abmessungen wie NOVOMAX 800 A und 1250 A



SACE S.p.a. Bergamo

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz – SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnet-schalter für Mittelspannung, Marine-schalter und Schaltanlagen her.

### *Leistungsschalter NOVOMAX (Bild)*

Nennstrom	800 A / 1250 A / 1600 A
Nennspannung	600V
Abschaltvermögen bei 380 V	40 kA <sub>eff</sub>

*Der Novomax ist ein kompakter Leistungsschalter mit Federkraftspeicherantrieb für Hand oder Motor-aufzug und ist für feste oder ausfahrbare Montage erhältlich. Die Auslöser sind separat für Überstrom-schutz und selektive Schnellauslösung einstellbar. Dieser Schalter eignet sich besonders für die Indu-strie und als Trafo-Sekundärschalter, sowie, dank der äusserst geringen Abmessungen, zum Bau von Anlagen in Kompakt-Bauweise.*

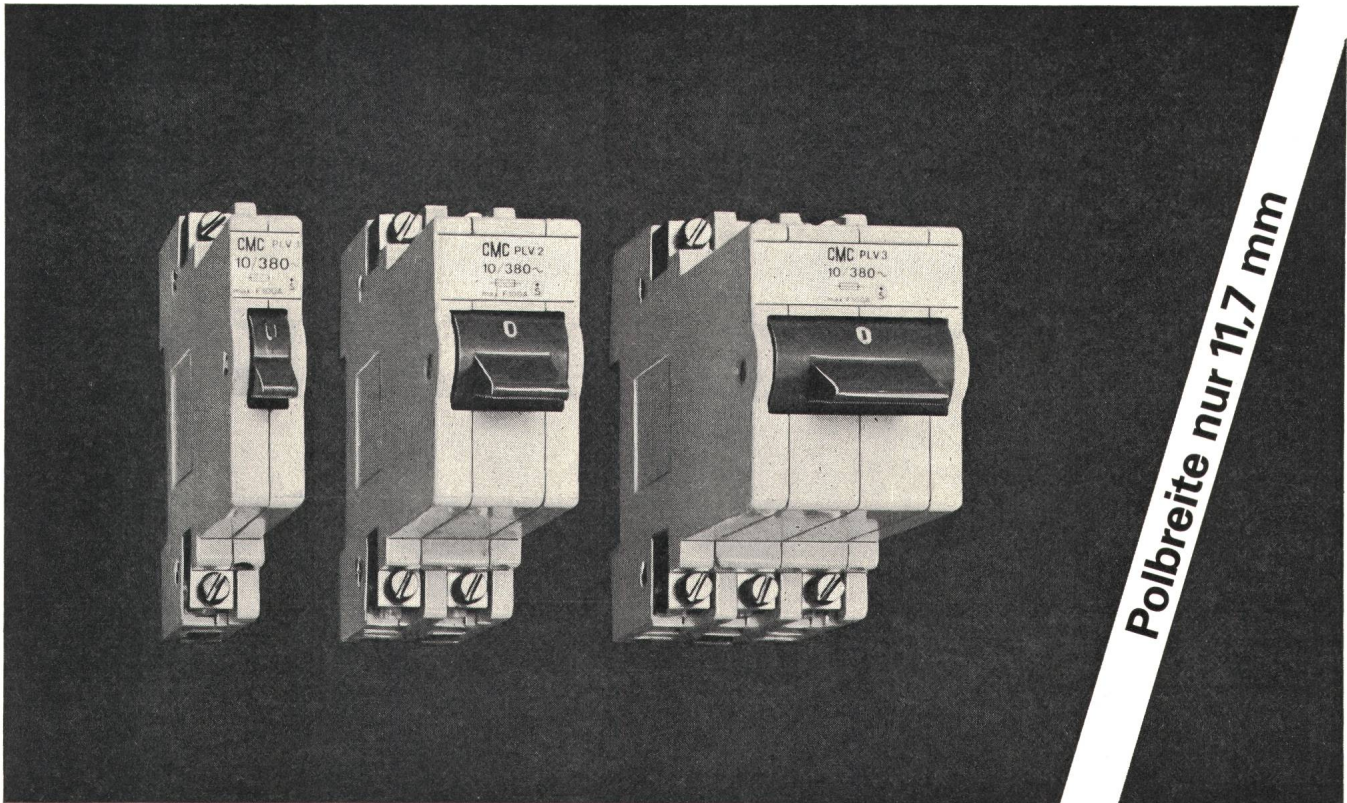
# **TRACO ZURICH**

TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711

## Zukunft mit CMC

**PICOMAT**  
ein-, zwei- und dreipolig

*Installieren Sie jetzt den mehrpoligen Picomaten, den optimalen Leitungsschutz für gleichzeitige Unterbrechung aller Phasen bei Kurzschluss oder Überstrom.*



*Der Picomat ist der ideale Sicherungsautomat in Kleinmaschinen-Steuerungen und Wohnverteilern. Schnappbefestigung, vielseitiges und praktisches Montage- und Anschluss-Zubehör erlauben Ihnen, leichter und sauber zu installieren. Alle Ausführungen für Leitungs- und Geräteschutz sind bis 25 A 380 V~ erhältlich; bei 380 V~ beträgt die Abschaltleistung 3000 A. Der Typ PLV kann neu mit einer 100 A-Vorsicherung verwendet werden.  
– Ihr Elektrogrossist hält für Sie ebenfalls alle Typen an Lager.*

**CMC**

**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**

Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666